北京大学东方语言文学系教材

印地语
基础教程
III

हिन्दी पाठ्यपुस्तक

马孟刚 编著

北京大学出版社

印地语基础教程

हिन्दी पाठ्यपुस्तक

第三册

马孟刚 编著

北京大学出版社

विषय-सूची

१. पहला पाठ : विद्यार्थियों से आशा---------------- 1

प्रत्यय : -ता

व्याकरण :①जो 引导的限制性定语从句

②现在分词叠用

③ बिना 与过去分词连用

२. दूसरा पाठ : हमेशा कानून ही नहीं--------------15

प्रत्यय : -क

व्याकरण :①完成时虚拟语气

②完成分词叠用

③过去分词与 रहना 连用

३. तीसरा पाठ : हिन्दी भाषा------------------29

प्रत्यय : -ई, -ई

व्याकरण :①进行时虚拟语气

② जिस तरह 引导的方式状语从句

③现在分词与 जाना 连用

④ज्यों-ज्यों 引导的程度状语从句

४. चौथा पाठ : दुश्मन से हमेशा सतर्क रहो-----------45

व्याकरण : ① कि 引导的时间状语从句

②复合动词उठना

③助动词पाना

५. पांचवां पाठ : एक यात्रा के संस्मरण-------------- 63

प्रत्यय : -कार

व्याकरण : ① जितना 引导的程度状语从句

② जैसा कि 引导的附加句

③ तो 与 पर 构成的并列复合句

६. छठा पाठ : दो की लड़ाई में तीसरे का भला--------- 84

प्रत्यय : -दार

व्याकरण : ①过去分词与करना 连用

② ज्यों ही 引导的时间状语从句

③疑问代词叠用

७. सातवां पाठ : मुक्त कैदी------------------------104

उपसर्ग : अ-

व्याकरण : ①进行时怀疑语气

② चाहिये था 的用法

③复合动词डालना

८. आठवां पाठ : शान्तिनिकेतन और श्रीनिकेतन---------123

व्याकरण : ① भी 与谓语动词连用

②数词叠用和名词叠用

९. नवां पाठ : हाथी-हाथी, कितना भारी-------------138

उपसर्ग : महा-

व्याकरण : 完成分词小结

१०. दसवां पाठ : अमर शहीद चंद्रशेखर आज़ाद------------152

प्रत्यय : -इत; उपसर्ग : निर्-

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

व्याकरण : ①复合动词 पड़ना
②不定数词
११. ग्यारहवां पाठ : सोने की मछली (१)--------------169
उपसर्ग : दुर्-
व्याकरण : ①现在分词表示动作的持续
② ही 用于句尾
१२. बारहवां पाठ : सोने की मछली (२)-------------- 184
उपसर्ग : बे-, तत्-
व्याकरण : ①动词过去时用于条件状语从句
②语气词 तक
१३. तेरहवां पाठ : होटल और धर्मशाला-------------- 199
प्रत्यय : -घर
व्याकरण : ①过去分词叠用
②倍数词
१४. चौदहवां पाठ : गिरगिट (१)------------------ 216
उपसर्ग : चौ-, शुभ-
व्याकरण : तो, भी 等用于祈使句句尾
१५. पंद्रहवां पाठ : गिरगिट (२)-------------------- 234
उपसर्ग : प्रति- ; प्रत्यय : -आत्मक, -हीन, -पूर्वक
व्याकरण : ①假设语气表示反诘
②复合动词 बैठना
③复合动词 रखना
१६. सोलहवां पाठ : लक्ष्मीबाई की समाधि--------------258

पहला पाठ

विद्यार्थियों से आशा

'हिन्दी पाठ्य पुस्तक' का दूसरा भाग तुम्हारे पास है । तुम देखोगे कि इस पुस्तक में ऐसी कहानियां, कविताएं, नाटक और निबंध रखे गए हैं जिनके पढ़ने में तुम्हारी रुचि होगी और जिनसे तुम्हारा ज्ञान बढ़ेगा । हम यह भी आशा करते हैं कि इस पुस्तक के पाठों को सीख कर तुम अधिक योग्य और गुणवान बनोगे ।

हिन्दी सीखने में तुम्हारी सहायता के लिए यहां हम कुछ ज़रूरी बातें बताना चाहते हैं । इनका ध्यान रखकर तुम इस पुस्तक से अधिक-से-अधिक लाभ उठा सकोगे ।

पहली बात यह है कि अपने बोलने की कुशलता पर ध्यान दो । याद रखो कि भाषा का असली रूप वही है जिसे हम बोलते और सुनते हैं । जीवन के हर क्षेत्र में बोलने की आवश्यकता पड़ती है और हम अधिकतर कार्य बोलकर ही चला लेते हैं । बोलना भी एक कौशल है और उचित अभ्यास से ही इसका विकास होता है । इसलिये इस पुस्तक के पाठों को घर पर बोलकर पढ़ने का अभ्यास करना और अपना उच्चारण शुद्ध करने का प्रयत्न करना बहुत ज़रूरी है ।

जब तुम अपने पाठ को अच्छी तरह बोलकर पढ़ना सीख लो, तो फिर उसे मौन रहकर पढ़ो । इस प्रकार पढ़ते हुए न तो तुम्हारे मुंह से आवाज़ निकलनी चाहिए और न ही ओंठ हिलने चाहिए । तुम देखोगे कि इस से तुम अधिक तेज़ी से पढ़ सकोगे और पाठ के विचार

भी तुम्हारी समझ में जल्दी और अच्छी तरह आएंगे ।

भाषा शब्दों से बनती है । तुम अब तक हिन्दी के बहुत-से शब्द जान गए हो । इस पुस्तक में कुछ नए शब्द आए हैं, जिनका अर्थ तुम शायद नहीं जानते होगे । तुम्हारी सहायता के लिए इस पुस्तक के प्रत्येक पाठ के अन्त में शब्दावली दी गई है, जिसमें नए शब्दों के अर्थ दिए गए हैं । यदि दूसरी कक्षा पास करते-करते तुम हर नए शब्द का अर्थ अच्छी तरह जान लोगे, उन्हें सही-सही लिख सकोगे और उन शब्दों का प्रयोग कर सकोगे, तो तुम्हारी भाषा की योग्यता सचमुच बढ़ जाएगी और तुम्हें आगे की कक्षाओं में पढ़ने में बड़ी सुगमता होगी ।

भाषा शब्दों से बनती है पर शब्दों पर ही समाप्त नहीं हो जाती । शब्दों का अर्थ जान लेना ही भाषा-ज्ञान नहीं है । शब्दों के परस्पर संबंध से वाक्य बनते हैं और वाक्यों के मिलने से अनुच्छेद। तुम्हें मालूम होना चाहिए कि कोई शब्द या शब्दों का समूह वाक्य में क्या काम कर रहा है । इसके लिए भाषा का विश्लेषण यानी उस का व्याकरण समझना ज़रूरी है । हमने इसके लिए प्रत्येक पाठ के अंत में कुछ टिप्पणियां दी हैं, और साथ ही व्याकरण के कुछ नियम समझाये हैं जो तुम ने अब तक नहीं सीखे हैं ।

शब्दों के द्वारा लेखक कुछ कहना चाहते हैं । उसके विचारों और भावों को समझने की कोशिश करनी चाहिये । बिना समझे रटने की कोशिश मत करो । पाठ के अंत में कुछ प्रश्न दिए गए हैं । इनसे इस बात की जांच होगी कि तुमने पाठ को समझा है या नहीं ।

भाषा का ज्ञान बढ़ाने का सबसे अच्छा मंत्र है---सीखो और सिखाओ । इस पुस्तक में बहुत-से इस प्रकार के अभ्यास दिए गए हैं ।

अपनी कठिनाइयां बिना झिझक के औरों के सामने रखो और दूसरों के अनुभवों से सीखो । तुम्हारे किसी साथी से यदि कहीं ग़लती हो जाए तो उसकी हँसी नहीं उड़ानी चाहिये, बल्कि उसकी सहायता करनी चाहिये । ध्यान रखो कि भाषा किसी एक व्यक्ति की संपत्ति नहीं है, वह समाज की उपज है । भाषा पढ़ने के साथ-साथ हमारे अंदर अच्छे सामाजिक गुणों का भी विकास होना चाहिए । इन गुणों में सबसे प्रमुख है सहयोग की भावना । हमें विश्वास है कि इसी भावना को विकसित करते हुए पढ़ोगे या और कोई काम करोगे तो तुम को अवश्य ही अधिक सफलताएं प्राप्त होंगी ।

(हिन्दी की पाठ्यपुस्तक `भारती` के `विद्यार्थियों से` पर आधारित)

शब्दावली

पाठ्यपुस्तक (阴) 课本, 教科书

भाग (阳) 部分, (书)册

निबंध (阳) 文章, 散文, 论文

रुचि (阴) 兴趣

में--होना 对……有兴趣

बढ़ना (不及) 增长

योग्य (形) 有能力的, 有才能的

गुणवान (形) 具有优良品德的

सहायता (阴) 帮助

ध्यान (阳) 注意

का--रखना 留意……, 留心……

पर--देना 注意

लाभ (阳) 利益, 好处

से--उठाना 从…得到好处, 利用……

कुशलता (阴) 才干, 技能

याद (阴)记忆

--रखना 记住

रूप (阳)形式；性质

क्षेत्र (阳)领域，方面

आवश्यकता (阴)需要，必要

की--पड़ना 需要…

अधिकतर (形)比较多的，多数的

कार्य (阳)工作，任务

--चलाना 进行工作

कौशल (阳)才干，本领，技巧

उचित (形)适当的，合适的

शुद्ध (形)准确的，纯正的

--करना 使准确，使纯正

प्रयत्न (阳)努力

का--करना 努力(尽力)…

मौन (形)沉默的，无言的

--रहना 保持沉默，不出声

ओंठ (阳)唇

हिलना (不及)动

तेज़ी (阴)快，迅速

समझ (阴)理解

की--में आना 理解

अर्थ (阳)意义

शब्दावली (阴)词汇；词汇表

पास (形)通过的，及格的

--करना 通过，及格

सही (形)正确的

सही-सही 正确地

प्रयोग (阳)使用，运用

का--करना 使用…

योग्यता (阴)能力，才能

आगा (阳)未来，将来

सुगमता (阴)容易，简单

परस्पर (形)相互的，彼此的

अनुच्छेद (阳)(文章)段，段落

समूह (阳)群，组

विश्लेषण (阳)分析

का--करना 分析

टिप्पणी	(阴)注释，注解	हँसी	(阴)笑
नियम	(阳)规则	की--उड़ाना	讥笑……
भाव	(阳)感情；意图	व्यक्ति	(阳)人，个人
रटना	(及)背诵	संपत्ति	(阴)财产，财富
जांच	(阴)检查，检验	समाज	(阳)社会
बढ़ाना	(及)增长，提高	उपज	(阴)产物，产品
मंत्र	(阳)秘诀，诀窍	के अन्दर	(后)在……里面
सिखाना	(及)教	गुण	(阳)品德，美德
के बिना	(后)没有…，不…	सहयोग	(阳)合作，协作
झिझक	(阴)犹豫	विकसित	(形)发展了的，发扬了的
अनुभव	(阳)经验，体会	--करना	发展，发扬
साथी	(阳)同伴，同志	अवश्य	(副)必定，肯定
यदि	(连)如果，假若		
गलती	(阴)错误		
--होना	犯错误		

टिप्पणियां

१. विद्यार्थियों से आशा

(对同学们的希望)

作为标题，谓语动词往往可以省略。本句则连主语也省略了。全句应为 हमें विद्यार्थियों से आशा है 或 हम विद्यार्थियों से आशा करते हैं。

२. तुम देखोगे कि इस पुस्तक में ऐसी कहानियां, कविताएं, नाटक और निबंध रखे गये हैं जिन के पढ़ने में तुम्हारी रुचि होगी

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

और जिन से तुम्हारा ज्ञान बढ़ेगा ।

जिन के पढ़ने में 中的 के 在意义上相当于 को. 又如:

इस मकान के बनाने में दो साल लगे ।

（盖这座房子花了两年时间）

३. इस प्रकार पढ़ते हुए न तो तुम्हारे मुंह से आवाज़ निकलनी चाहिये और न ही ओंठ हिलने चाहिये ।

1)पढ़ते हुए 作时间状语，相当于पढ़ते समय。

2)न तो... और न ही... 意为“既不……也不……”。

如：

मैं न तो कुछ खाना चाहता हूं और न ही कुछ पीना चाहता हूं ।

（我既不想吃，也不想喝）

४. शब्दों के परस्पर संबंध से वाक्य बनते हैं और वाक्यों के मिलने से अनुच्छेद ।

并列复合句中两句的谓语动词如果相同，后面一个分句中的谓语动词可以省略。本句省略了 बनते हैं。

५. अपनी कठिनाइयां बिना झिझक के औरों के सामने रखो और... ।

1)बिना झिझक के 等于 झिझक के बिना ，意思是“毫不犹豫地”。

2)औरों 是 और 的复数带后形式。这里 और 用作名词，意思是“别人”。 औरों 即 दूसरों。

६. इन गुणों में सब से प्रमुख है सहयोग की भावना ।

（这些品德当中最主要的是合作精神）

这是个倒装句。将表语移至系动词之后，表示强调。

७. हमें विश्वास है कि इसी भावना को विकसित करते हुए पढ़ोगे या और कोई काम करोग तो---

句中और用作形容词，意为“其他的”，“另外的”，“别的”，与 दूसरा 同义。और 须重读。又如：

इस के अलावा और कोई उपाय नहीं ।

（除此之外没有其他办法）

८. -ता(梵)

后缀。加在形容词后面，构成抽象名词。如：

कुशल	+	ता	→	कुशलता	才干
आवश्यक	+	ता	→	आवश्यकता	需要
योग्य	+	ता	→	योग्यता	能力
सुगम	+	ता	→	सुगमता	容易

व्याकरण

1. जो 引导的限制性定语从句

用 जो 引导的定语从句分为限制性和非限制性两种。

非限制性定语从句对主句来说是附加的修饰成份，是可有可无的，其主句中不必带有相关词，书写时须用逗号与主句隔开。例如：

राम मेरा सहपाठी था, जो अब पेकिंग विश्वविद्यालय में पढ़ रहा है ।

(拉姆过去是我同学，他现在在北大学习)

`गोदान` एक अच्छा उपन्यास है, जो मैं कई बार पढ़ चुका हूं।

("戈丹"是一部很好的小说，我已经读过好几遍了)

限制性定语从句对主句来说是必要的修饰成份，没有它，则主句的意义不完整。

限制性定语从句，其主句中一般均带有相关词 वह, ऐसा 等。例如:

यह वही किताब है जो आप चाहते हैं।

(这就是您要的那本书)

राजेश ऐसा लड़का है जिस को सब लोग पसन्द करते हैं।

(拉杰什是一个大家都喜爱的孩子)

用 ऐसा 作相关词时，具有更强的限定性，而且主句必须在从句之前出现。例如:

यह ऐसा काम है जो आज ही पूरा करना पड़ेगा।

(这是一项今天必须完成的工作)

मैं अब ऐसी कहानी सुनाता हूं जो तुम लोगों ने कभी न सुनी होगी।

(我现在讲一个你们大概从未听过的故事)

2. 现在分词叠用

印地语现在分词重叠使用的情况较多，作为状语，它可以表达多种含义。现在分词叠用多用阳性复数简式。较为常见的一种是表

示“动作的持续”，有“……着……着”的意思。例如：

वह चलते-चलते रुक गया ।

（他走着走着站住了）

वह लड़की रोते-रोते हँसने लगी ।

（那女孩哭着哭着笑起来了）

还有一种也并非少见，即表示动作的“即将发生”，有“快要……的时候”之意。例如：

घर पहुंचते-पहुंचते मेरी साइकिल ख़राब हो गई ।

（快要到家时我的自行车坏了）

वह मरते-मरते बच गया ।

（他差点死了）

3. बिना 与过去分词连用

बिना 与过去分词（固定用阳复简式）连用，作状语，表示“没有……”，“不……”。例如：

वह बिना कुछ कहे चला गया ।

（他没打个招呼就走了）

लोग बिना खाना खाये कैसे रह सकते हैं ?

（人不吃饭怎么能活呢？）

注意两点：

1）बिना 与过去分词可以倒置，意义相同。如第一个例句也可以这样说：

वह कुछ कहे बिना चला गया ।

2）过去分词的施事与本句主语并非同一个时，则分词的施事后面须加के 。例如：

उस के कहे बिना तुम कुछ न करो ।

（没有他的吩咐你什么也别做）

कहावतें जो आम बोता है वह आम खाता है और जो बबूल लगाता है वह कांटा चुनता है । （谁种芒果，谁就吃芒果；谁种洋槐，谁就采刺；种瓜得瓜，种豆得豆） बिना विचारे जो करे सो पीछे पछताय । （草率从事，必将后悔）

अभ्यास

१. उच्चारण कीजिए :

<u>शब्द</u>

पाठ्यपुस्तक रुचि ज्ञान योग्य क्षेत्र अधिकतर कौशल

शुद्ध प्रयत्न अर्थ समाप्त विश्लेषण प्रश्न व्यक्ति

संपत्ति

<u>वाक्यांश</u>

तुम्हारी सहायता के लिये — इन का ध्यान रख कर

अच्छी तरह — अधिक तेज़ी से

हिन्दी के बहुत-से शब्द — इस पुस्तक के प्रत्येक पाठ में

शब्दों के द्वारा बिना समझे

२. ऊंची आवाज़ से पढ़िये और रटने की कोशिश कीजिये :

१) पहली बात यह है कि अपने बोलने की कुशलता पर ध्यान दो।

२) बोलना भी एक कौशल है और उचित अभ्यास से ही इस का विकास होता है।

३) अपना उच्चारण शुद्ध करने का प्रयत्न करना बहुत ज़रूरी है।

४) भाषा शब्दों से बनती है पर शब्दों पर ही समाप्त नहीं हो जाती।

५) शब्दों के परस्पर संबंध से वाक्य बनते हैं और वाक्यों के मिलने से अनुच्छेद।

३. चीनी वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1）我希望你努力学习印地语。

2）您提的问题我回答不了。

3）他有许多您也许会喜欢阅读的书籍。

4）您去哪儿，我去哪儿。

5）我们要尽量吸取别人的经验来改进我们的工作。

6）这位外国学生既不懂中文也不懂英文。

7）他说的话谁也不明白是什么意思。

8）请记住，没有预习好课文，请不要来上课。

9）没考虑好就别说。

10）我相信你会成功的。

11）课文里不理解的地方可以问老师。

12）帮助别人学习，自己也能增长知识。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com